

Коммуникативно-деятельностный подход к обучению чтению иностранных учащихся с использованием метода когнитивной визуализации

Лухина М.Ю.

старший преподаватель кафедры украинского, русского языков и прикладной лингвистики

Терещенко Л.Я.

доцент кафедры украинского, русского языков и прикладной лингвистики

Национального технического университета «ХПИ»

Харьков, Украина

До XXI века ведущим способом передачи знаний, умений и способов деятельности от поколения к поколению был вербальный. Поэтому выдвижение чтения в качестве целевой доминанты в процессе обучения студентов-иностранцев русскому языку является логичным и обусловлено большими возможностями реального практического использования работы с текстом в период обучения, а также с общеобразовательной и социально-культурной значимостью чтения.

В последние десятилетия, благодаря появлению видео, аудио, кино, Интернета чувственный уровень познания объектов через чувства и восприятия при непосредственном контакте с ними сменился визуализацией - созданием в сознании студентов своего рода когнитивных моделей воспринимаемых объектов, что, в конце концов, привело к появлению N-Generation (термин Д. Тапскотт), нового информационного общества с визуальным или компьютерным типом мышления [1:117].

Зрение обеспечивает человеку около 90% информации, неудивительно, что у человека в процессе эволюции развилась способность мыслить образами, которые хранятся во внутреннем плане личности, в бессознательной части ее психики [1:225]. Соответственно оказалось, что при усвоении знаний визуальные образы для молодого поколения практически более значимые, потому что они информативные, и приводят к более глубокому пониманию новой информации, ее быстрого перевода в долговременную память обучаемых.

Мы полагаем, что роль преподавателей-русистов – учесть эти новые тенденции в обучении, интегрировать компьютерное восприятие информации студентами-иностранцами в технологию обучения.

Цель данной статьи: наряду с традиционным коммуникативно-деятельностным подходом к обучению чтению, раскрыть содержание методического принципа когнитивной визуализации в процессе чтения, обосновать его использование в методике обучения чтению студентов-иностранцев, показать, что широкое использование визуального ряда в методике обучения РКИ способствует повышению качества обучения будущих инженеров.

Особое значение коммуникативно-деятельностный подход приобретает при обучении чтению. Практика показывает, что даже успевающие на подготовительном факультете иностранные учащиеся, переходя к обучению на основных факультетах, испытывают немалые трудности, особенно на первом курсе. В новых условиях, когда преподаватель работает на русскоязычную аудиторию, студенты тонут в море

информации. Основным источником получения знаний по учебным дисциплинам для них является чтение печатного текста. Навыки чтения студентов, как правило, нуждаются в совершенствовании [3:10].

Психолингвистический подход к чтению основан на исследованиях и достижениях современной лингвистики и психологии познания. С позиций этого подхода чтение понимается как комплекс навыков получения информации. Читатель рассматривается как активная, принимающая решения личность, которая, координируя множество навыков и подходов, формирует восприятие и в итоге создаёт ментальные образы. Чтение рассматривается как активный процесс: читатель применяет свой словарный запас, знание синтаксиса, умение вести беседу и знание мира. Чтение предполагает связь между мышлением и языком.

Навык чтения зависит от осознанного взаимодействия между лингвистическими знаниями и знанием мира. Студент должен обладать «концептуальной» готовностью к каждой задаче: чтение либо опирается на знание мира учащимися, либо преподаватель должен заполнить пробел прежде, чем приступить к заданию. Одним из современных методов заполнения этого пробела в процессе обучения неродному языку и овладения знаниями является метод визуализации.

Под визуализацией в настоящее время понимается метод, способ представления информации в виде оптического изображения, ведущий к созданию визуальных образов в воспринимающем сознании. Впервые термин “визуализация” был предложен швейцарским психологом К.Г. Юнгом как явление, присущее человеческой психике, основанное на способности личности мыслить образами.

Визуализация как принцип обучения использовалась уже давно в методике и педагогике как принцип наглядности (Я.А. Коменский, И.Г. Песталоцци, К.Д. Ушинский и др.) [1:225].

Однако наглядность и визуализация, несмотря на психологическую связь, не одно и то же. Наглядность ведет к визуализации, это способ восприятия объекта, ведущий к созданию визуальных образов, а визуализация – результат этого восприятия. Смысл визуализации – в адаптации новой информации, что позволяет ее легко усвоить, создать картину мира.

Под когнитивной визуализацией при обучении чтению мы понимаем создание ментальных образов (мыслеобразов) в сознании студента-иностранца в процессе смысловой обработки читаемого текста.

Общий ход визуального представления информации при работе с текстом заключается в экспликации содержания, его осмыслении и моделировании действий с текстом. Основные направления реализации когнитивной визуализации при обучении чтению студентов-иностранцев: 1) с помощью аутентичные видеоматериалы; 2) комплекс упражнений, используемый преподавателем в условиях мультимедийного класса); 3) интерактивная методика, формирующая обратную связь "студент - учебный текст.

Особую роль в формировании умений когнитивной визуализации играют учебные видеоматериалы. Под учебными материалами имеется ввиду аутентичная

информация по специальности или лингвострановедению, которая демонстрируется с помощью видеотехники.

Большинство исследователей выделяют три этапа работы в мультимедийной аудитории: до, во время и после демонстрации видео или фото.

На первом этапе предусматриваются задачи и подготовительные упражнения, направляющие внимание студентов на общее восприятие видеoinформации, а также упражнения на семантизацию новой терминологии. Цель вопросов и упражнений после первого просмотра – контроль восприятия, уточнение понимания деталей видеoinформации. Закончить просмотр видеофильма или другого визуального блока следует чтением текста и дискуссией на основе материала, который был проработан.

Ряд зарубежных исследователей рассматривают визуализацию того, что читается, одним из метакогнитивных умений, на базе которых функционирует чтение. Если читатель может строить ментальные образы как результат прочитанного, это и есть доказательство понимания. Эти образы должны создаваться в предтекстовых упражнениях, в процессе чтения и в послетекстовой работе. Это углубляет понимание, поскольку визуализация связывает фоновые знания с новой информацией. Основная же цель визуализации знаний – стимулировать когнитивные процессы при передаче знаний [2:254].

Анализ этапов аудиторного занятия, учебных приемов, используемых для активизации текстовой деятельности, показывает, что визуализация используется во время презентации лексики, компрессии текста, активизации прочитанного и как работа с терминологией.

Целью обучения иноязычной профессионально ориентированного чтения аутентичных текстов есть понимание. Студент-иностранец не просто переводит сочетание знаков в значение, но строит образы, от образов-представлений к образам-воображениям [2:253]. Если визуализация для создания образов-представлений стимулируется, как правило, самим преподавателем, то визуализация, результатом которой являются образы-воображения, создаваемые самими студентами, является значительной методической трудностью из-за недостатка времени, аудиторных возможностей, преподавательского опыта.

Чтение текста рассматривается как практика в речевой деятельности. Цель такого чтения - получение определенного результата, суть которого заключается в понимании смыслового содержания текста и создании с помощью визуализации устойчивых мыслеобразов.

Для понимания текста необходимы:

- 1) определенный уровень речевого умения вообще и в данном виде речевой деятельности, в частности;
- 2) определенный уровень техники чтения;
- 3) наличие мыслительной направленности в процессе чтения;
- 4) определенный уровень трудности текста;
- 5) знание предмета, о котором идет речь, опыт в данной области знаний;
- 6) степень интеллектуального развития учащихся [3:12].

Если первые два положения – результат обучения, а последние два не зависят от преподавателя русского языка, хотя развивать их можно и должно, то третье и четвертое относятся к организации процесса обучения.

Выводы:

1. Для эффективного освоения текста на неродном языке необходима четкая целевая установка (вызывает интерес к чтению, эмоциональное отношение к материалу текста).

2. Материалами для чтения должны быть тексты со всеми признаками коммуникативной единицы, их содержание не должно быть известно обучаемому, а главное, оно должно включать различную – и по количественным, и по качественным характеристикам – информацию.

3. Обучение чтению должно строиться как познавательный процесс. Для поддержания мотивации очень важен правильный подбор текстов, содержание должно быть значимым в глазах студента, иметь определенную новизну информации [3:12].

4. Компьютерное восприятие информации должно восприниматься нормой в современном обществе среди как украинских студентов, так и студентов-иностранцев.

5. Когнитивная визуализация в иноязычном чтении – создание образов-представлений в сознании студентов-иностранцев в процессе чтения и осмысления прочитанного на основе имеющихся фоновых знаний, коммуникативной компетенции читателя.

6. Формирование умений когнитивной визуализации как одного из наиболее экономных способов смыслового восприятия читаемого при обучении профессионально ориентированному чтению происходит оптимально, благодаря использованию видеоряда (видеофонограмм), который позволяет использовать все основные каналы восприятия студентов (зрительный, слуховой) [2:256].

7. Визуальное осмысление читаемого, через набор видеообразов, несомненно, будет способствовать как качественному запоминанию лингвистических единиц, так и созданию четкой картины мира будущими специалистами.

Список источников:

1. Барабанова Г. В. К понятию когнитивной визуализации при обучении студентов технического вуза иноязычному профессионально-ориентированному чтению // Наукові записки Національного університету «Острозька академія», - Острог, 2013, - с.224-226
2. Барабанова Г. В., Когнітивна візуалізація іншомовного професійно орієнтованого тексту в навчальних цілях // Вісник ЛНУ ім. Тараса Шевченка №9, ч. II, - Львів, 2013 – с.251-257
3. Бондарец Е.В., Терещенко Л.Я., Психолого-педагогические основы обучения чтению иностранных учащихся // Тезисы докладов международной научно-методической конференции, Харьков: ХНАДУ, 2007. – с. 10-12.
4. Ковалев Г.А. Три стратегии психологического воздействия // Вопросы психологии.-1987.- №3.
5. Титова С. В. Роль визуализации учебной информации в процессе обучения иностранному языку / С. В. Титова // Вісник Чернігівського державного педагогічного університету, Випуск 63, серія: Педагогічні науки. – Чернігів, 2012. – С 196 – 201.